

Voici comment vous pouvez économiser de l'énergie!

La réfrigération et la congélation représentent jusqu'à un tiers de la consommation d'énergie électrique d'un ménage.

Lors du lancement de la campagne d'économie d'énergie début juin, vous avez reçu une brochure qui vous présentait un aperçu de la campagne ainsi que des premiers conseils pour économiser de l'énergie. Mais l'information ne s'arrête pas là.

Hier können Sie viel Energie einsparen!

Mit dem Start der Energie-Sparkampagne Anfang Juni erhielten Sie eine Broschüre, die Ihnen die Kampagne im Überblick darstellte sowie erste Energiespartipps. Damit nicht genug. Kühlen und Gefrieren ist in einem Haushalt oft für bis zu einem Drittel des Stromverbrauchs verantwortlich.



SO TEILT SICH DER STROMVERBRAUCH ÜBLICHERWEISE IN EINEM HAUSHALT AUF. RÉPARTITION DE LA CONSOMMATION EN ÉNERGIE ÉLECTRIQUE D'UN MÉNAGE.



Es folgt:

Mitte August erhalten Sie Informationen zum Kauf von Kühlgeräten. Ist für mich eine Neuanschaffung sinnvoll? Worauf ist beim Kauf zu achten? Welche finanziellen Beihilfen gewährt die Stadt?

Suite du programme:

Mi-août, vous recevrez des informations utiles sur l'achat d'appareils frigorifiques. L'achat d'un nouvel appareil est-il rentable pour vous? Quelles sont les règles à observer pour l'achat d'un nouvel appareil? Quels sont les subsides accordés par la Ville?

Ville d'Esch-sur-Alzette
Service Ecologique
B.P. 145
L-4002 Esch-sur-Alzette



www.esch.lu



Die Energiesparkampagne der Stadt Esch-sur-Alzette

La campagne d'économie d'énergie de la Ville d'Esch-sur-Alzette

heute:
aujourd'hui:

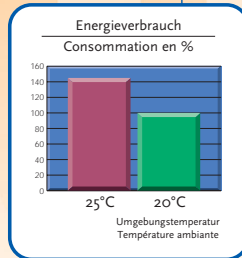
- Kühlen und Gefrieren
Energiespartipps, die sich lohnen
- Réfrigérer et congeler
Des conseils d'économie d'énergie
qui valent la peine!

Infoline 8002 - 54 50

Standort

Kühl- oder Gefriergerät an einer möglichst kühlen Stelle aufstellen. Also nicht direkt neben dem Herd oder der Heizung. Die Luft muss hinter dem Kühlgerät gut zirkulieren können. Der Abstand zur Wand sollte daher 5-10 cm betragen.

Stellen Sie sich vor: Bei einer Umgebungstemperatur von 25°C verbraucht ein Kühlschrank 45% mehr Energie als bei 20°C!



Emplacement

Les réfrigérateurs et les congélateurs doivent être installés à des endroits plutôt frais. Évitez de les installer à côté d'une cuisinière électrique ou d'un radiateur. L'air doit pouvoir bien circuler à l'arrière de l'appareil. La distance entre le mur et l'appareil doit être de 5-10 cm.

Rendez-vous compte: Dans une pièce chauffée à une température ambiante de 25°C, un réfrigérateur consomme 45% de plus que dans une pièce chauffée à 20°C!

Température

La température du réfrigérateur doit être de 5-6°C, celle du congélateur de -18°C. Cela suffit pour garder les aliments au frais. Chaque degré supplémentaire augmente de 9-10% la consommation d'électricité de l'appareil!

Temperatur

Die Temperatur im Kühlschrank sollte 5-6°C betragen, die im Gefrierschrank -18°C. Dies reicht aus, um die Nahrungsmittel frisch zu halten. Jedes Grad mehr erhöht den Stromverbrauch um 9-10%!

Öffnen

Häufiges und langes Öffnen der Gerätetür vermeiden.

Speisen

Stellen Sie nur abgekühlte Speisen in den Kühlschrank. So entsteht kein zusätzlicher Stromverbrauch.

Abtauen

Kühl- und Gefriergeräte sollten regelmäßig abgetaut werden, sonst verbrauchen die Geräte aufgrund des Reifeansatzes mehr Strom als nötig.

Lüftung

Lüftungsgitter (an der Rückseite des Kühlschranks) nicht abdecken und staubfrei halten. Hierzu von Zeit zu Zeit Standgeräte wenn möglich vorrücken und den Staub von der Rückwand entfernen.

Auftauen

Gefrorenes im Kühlschrank auftauen!

Längere Abwesenheit

Das Ausschalten des Kühlschranks während längerer Abwesenheit lohnt sich und bietet eine gute Gelegenheit zum Abtauen.



Ouverture

Évitez d'ouvrir fréquemment la porte d'un appareil frigorifique et de la laisser ouverte longtemps.

Aliments

Ne mettez les restes de repas dans le réfrigérateur que lorsqu'ils sont à température ambiante et non lorsqu'ils sont chauds. Vous évitez ainsi une consommation d'électricité supplémentaire.

Dégivrer les appareils frigorifiques

Les appareils frigorifiques doivent être dégivrés régulièrement. Dans le cas contraire, ils consommeront plus d'électricité que nécessaire à cause de la présence du givre.

Ventilation

Ne couvrez jamais les grilles de ventilation (à l'arrière du réfrigérateur) et dépoussiérez-les régulièrement. Pour ce faire, avancez de temps en temps les appareils et dépoussiérez l'arrière.

Dégeler les aliments

Faites dégeler les aliments congelés dans le réfrigérateur!

Absence prolongée

Eteindre le réfrigérateur pendant une absence prolongée vaut la peine et offre une bonne occasion de le dégivrer.



Interessiert, ob Ihr Kühlgerät zu den sparsamen oder verschwenderischen Geräten gehört?

So leihen Sie sich ein **Energiemessgerät** beim Service Ecologique, 4, rue de l'Eglise, L-4106 Esch-sur-Alzette, Tel. 54 50 40.

Voraussetzung für die Strommessung ist, dass Sie einen Zugang zu dem Netzstecker Ihres Kühlgerätes haben.

Vorgehensweise:

1. Messen Sie den Stromverbrauch Ihres Kühlgerätes über 1 Woche
2. Multiplizieren Sie den Verbrauch mal 52. Sie erhalten den Jahresverbrauch Ihres Gerätes.

Vergleichen Sie das Ergebnis mit dem Energieverbrauch eines modernen sparsamen Gerätes gleicher Art und Größe. Z.B. verbraucht eine energiesparende Gefriertruhe mit einem Nutzinhalt von 180 l ca. 190 kWh/Jahr. Auf der Internetseite www.spargeraete.de finden Sie weitere energiesparende Kühlgeräte, mit denen Sie den Stromverbrauch Ihres Kühlgerätes vergleichen können.



Intéressé(e) de savoir si votre réfrigérateur est un appareil économique ou non?

Louez un **appareil de mesure de l'énergie électrique** auprès du Service Ecologique, 4, rue de l'Eglise, L-4106 Esch-sur-Alzette, Tél. 54 50 40.

Vous pouvez mesurer le courant pour autant que vous ayez accès à la prise de courant de votre appareil frigorifique.

Procédure:

1. Mesurez la consommation en énergie de votre réfrigérateur pendant 1 semaine
2. Multipliez la consommation par 52: Vous obtenez la consommation annuelle de votre appareil.

Comparez le résultat à la consommation énergétique d'un appareil moderne et économique du même genre et de la même capacité. Un congélateur-coffre économique en consommation énergétique avec une capacité de 180 l, par exemple, consomme env. 190 kWh/a. Sur le site Internet www.spargeraete.de, vous trouverez d'autres appareils frigorifiques à basse consommation énergétique que vous pourrez comparer au vôtre.

Besuchen Sie doch die Ausstellung im Biergeramt. Hier können Sie sich **bis zum 15. September** über energiesparendes Kühlen und Gefrieren informieren.

Visitez l'exposition du Biergeramt. Vous pourrez vous y informer sur le thème «Réfrigérer et congeler à moindre frais» **jusqu'au 15 septembre**.